

Porównanie tłumaczeń Psalmów 20:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziemy wiwatować na cześć twego zwycięstwa I w imię naszego Boga wzniesiemy sztandary! Oby (tylko) JAHWE spełnił wszystkie twoje prośby!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, będziemy wiwatować na cześć twego zwycięstwa! W imię naszego Boga podniesiemy sztandary — Niech tylko JAHWE spełni wszystkie twoje prośby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz wiem, że JAHWE wybawia swego pomazańca, wysłucha go ze swego świętego nieba zbawczą mocą swojej prawicy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozweselimy się w wybawieniu twojem, a w imieniu Boga naszego chorągiew podniesiemy; niech wypełni Pan wszystkie prośby twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozweselimy się w zbawieniu twoim a w imię Boga naszego wielmożnymi się zostaniemy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chcemy się cieszyć z twego ocalenia i w imię Boga naszego podnieść sztandary. Niech Pan wypełni wszystkie twoje prośby!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będziemy się weselić ze zwycięstwa twego I w imię Boga naszego wzniesiemy sztandary! Niech Pan spełni wszystkie prośby twoje!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziemy się cieszyć z twego wybawienia i w imię naszego Boga wzniesiemy sztandary. Niech JAHWE wypełni wszystkie twoje prośby!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziemy się cieszyć twoim zbawieniem i chlubić imieniem naszego Boga. Niech JAHWE spełni wszystkie twoje prośby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obyśmy mogli święcić twoje zwycięstwo i wznieść chorągwie w Imię Boga naszego! Niech Jahwe wypełni wszystkie twoje prośby!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Його слава велика в твоєму спасінні, Ти на нього поклав славу і велич.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy ucieszymy się twym zwycięstwem oraz podniesiemy chorągiew w Imię naszego Boga. Oby BÓG spełnił wszystkie twoje życzenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wiem teraz, że JAHWE naprawdę wybawia swego pomazańca. Odpowiada mu ze swych świętych niebios zbawczymi potężnymi czynami swej prawicy.